

OCG23  24

ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA

EL RÉQUIEM
de MOZART

V7





© Juan Linares Fotografía / Fundación Falalaúza

viernes **22** marzo 2024 / **V7**

Auditorio Manuel de Falla, 19:30 h

ESPACIO SINFÓNICO

CONCIERTO XX ANIVERSARIO
CORO DE LA ORQUESTA CIUDAD DE GRANADA
2004-2024

I

Wolfgang Amadeus MOZART (1756-1791)
Sinfonía núm. 39 en Mi bemol mayor, K 543

29'

Adagio – Allegro
Andante con moto
Menuetto. Allegretto
Finale. Allegro

II

Wolfgang Amadeus MOZART
Réquiem en Re menor, K 626 (vers. Süßmayr)

50'

Introitus: Requiem – Adagio
Kyrie – Allegro
Sequentia:
Dies irae – Allegro assai
Tuba mirum – Andante
Rex tremendae
Recordare
Confutatis – Andante
Lacrimosa – Larghetto
Ofertorium:
Domine Jesu – Andante con moto
Hostias – Andante
Sanctus – Adagio
Benedictus – Andante
Agnus Dei
Communio – Lux aeterna



ERIKA GRIMALDI soprano
TERESA IERVOLINO mezzosoprano
AIRAM HERNÁNDEZ tenor
INSUNG SIM bajo
CORO DE LA OCG (Héctor E. Márquez director)
LUCAS MACÍAS director

Colabora
 **Fundación
Unicaja**



Primera página de la partitura original del Réquiem en Re menor, K 626. Biblioteca Nacional de Austria.

En el verano de 1788,

en fechas separadas por apenas algunas semanas, Mozart introdujo en su *Verzeichnüss aller meiner Werke* (Catálogo de todas mis obras) tres Sinfonías: una en Mi bemol mayor el 26 de junio, la segunda en Sol menor el 25 de julio y la última en Do mayor el 10 de agosto. Quizás algo menos popular que las otras dos, la maravillosa Sinfonía en Mi bemol mayor K 543 es la única del grupo que comienza con una introducción lenta, la cual prepara con gran expectación el inicio del *Allegro*. Este está escrito en ritmo ternario, y la tonalidad y el compás, así como ciertas coincidencias en la figuración, hacen creíble la posibilidad de que haya estado en la mente de Beethoven al componer el movimiento correspondiente de su Tercera Sinfonía. El *Allegro* combina lo lírico y lo heroico, y es en el conflicto polifónico de la breve sección central de desarrollo donde se genera la máxima intensidad. El *Andante con moto* en La bemol mayor se basa en un tema de aparente simplicidad, alternado con episodios contrastantes en una manera que puede recordar movimientos análogos de las Sinfonías de Haydn. El *Menuetto* contrapone su carácter brillante con la sencillez casi rústica del *Trio* de su parte central (también notablemente “haydniano”), con protagonismo de los instrumentos de madera. El *Finale* tiene como tema casi omnipresente una figura de gran ligereza que genera uno de los movimientos conclusivos más vivaces y enérgicos de toda la música de Mozart.

La viuda de este escribió en 1827, en una carta al compositor y amigo de su esposo Maximilian Stadler, lo siguiente: "Mozart nunca había pensado antes en escribir un Réquiem y me decía a menudo que empezó a trabajar en él con el mayor placer ya que [la música religiosa] era su género preferido y que iba a componerlo con tanto fervor que tanto sus amigos como sus enemigos lo estudiarían después de su muerte. 'Solo que pueda vivir para terminarlo' —decía— 'porque esta debe ser mi obra maestra y mi Canto del Cisne'."

No puede haber duda de que el compositor, a pesar de no poder completar la composición, consiguió muy sobradamente lo que se proponía. Las circunstancias de la composición del Réquiem de Mozart fueron especiales: en verano de 1791 el compositor recibió la visita de un desconocido el cual le encargó la composición de una Misa de difuntos como enviado de una tercera persona que quería permanecer en el anonimato. Mozart aceptó encantado, pero el trabajo se vio retrasado por la dedicación a sus dos últimas óperas, *La flauta mágica* y *La clemenza di Tito*. Cuando el compositor murió en la noche del 4 al 5 de diciembre de aquel año, la obra no estaba acabada. Esto representaba un problema económico serio para la viuda de Mozart, ya que el desconocido cliente había adelantado parte del pago. Constanze no solo no quería devolver ese dinero, sino que necesitaba cobrar el resto. Se dirigió por tanto a los discípulos de su marido para que la ayudaran terminando la composición. Joseph Eybler empezó a trabajar completando la instrumentación de pasajes ya compuestos, pero no se atrevió a ir más allá. Un segundo colaborador de Mo-

zart, Franz Jakob Freystädtler, contribuyó añadiendo algunas partes de instrumentos en la fuga del *Kyrie*. Pero fue Franz Xavier Süssmayr, como es bien sabido, quien se implicó de forma más decisiva.

Mozart había dejado totalmente terminado tan solo el *Requiem aeternam*. Sin embargo, según su método habitual de composición había escrito ya las partes vocales y los detalles instrumentales más relevantes de otras secciones, de modo que estas podían ser completadas sin dificultades insuperables por un orquestador competente. Süssmayr lo hizo así con el *Kyrie* (continuando el trabajo de Freystädtler) y también con el *Dies irae*, *Tuba mirum*, *Rex Tremendae*, *Recordare*, *Confutatis*, *Domine Jesu Christe* y *Hostias*. Para el *Lux aeterna* y el *Cum sanctis tuis* adoptó la solución razonable de reexponer la música de parte del *Requiem aeternam* y del *Kyrie*. Los problemas más graves surgían con el *Lacrimosa*, del que Mozart sólo había dejado ocho compases, y con el *Sanctus*, el *Benedictus* y el *Agnus Dei*, de los que no consta que hayan sido ni comenzados por Mozart. Süssmayr tuvo que escribir él mismo, por tanto, la música que faltaba para estas partes. En la primera página de la partitura en limpio falsificó la firma de su maestro, añadiendo como fecha de composición la imposible fecha de 1792.

Quizás es comprensible que Constanze, por necesidad, haya querido defraudar al secreto autor del encargo, no solamente por presentarle como obra de Mozart algo que lo era solo en parte, sino haciendo interpretar para su propio beneficio el Réquiem. Ya hace tiempo que se sabe muy bien que el anónimo receptor de la obra era Franz

von Paula Josef Anton, Conde de Walsegg (1763-1827), un aristócrata austríaco, gran melómano y compositor aficionado, que en su castillo en Stuppach había reunido un importante grupo de músicos a su servicio. El 14 de febrero de 1791 había muerto su joven esposa y quería disponer de una Misa de difuntos para poder interpretar cada año en su recuerdo. Al enterarse del engaño inició el procedimiento legal para denunciar a la viuda de Mozart, pero el Conde dejó que su buen corazón prevaleciera y finalmente renunció al proceso, y perdonó a Constanze.

El Réquiem de Mozart plantea uno de los problemas estéticos más serios de toda la Música. En el campo de la pintura estamos más acostumbrados a las obras "de taller", y no nos extraña saber que tal obra de Rafael o de Rubens ha sido realizada con la ayuda de colaboradores. Encontrar una cosa parecida en el arte sonoro parece incomodarnos más. ¿Quizás el K 626 debería presentarse en los programas de concierto como obra conjunta de W. A. Mozart / F. X. Süssmayr? Constanze sugirió que el discípulo de Mozart usó apuntes de este para componer las piezas que faltaban, pero Süssmayr dejó escrito, sin dejar lugar a dudas, que el *Sanctus*, el *Benedictus* y el *Agnus Dei* eran totalmente obra de él. Y aquí está el principal problema para la apreciación del Réquiem: en él oímos partes escritas por alguien considerado unánimemente como uno de los más grandes músicos de todos los tiempos, y no en cualquier período, sino en el momento de su máxima madurez, de su inspiración y de su dominio más abrumador del arte de la composición. Pasajes tan extraordinariamente bellos y asombrosos como el *Te decet hymnus*, el *Recordare*, el

Rex tremendae, el *Confutatis*, etc. dan testimonio más que elocuente de ello. Y junto a estas piezas aparecen otras que son obra de un compositor profesional y competente, sin duda, pero que deberían mostrar un nivel artístico en todo caso diferente. Esto parece que debería poder demostrarse de forma objetiva, pero se trata de una cuestión muy compleja, y solo quisiéramos dejar apuntado que quizás puede aceptarse que una pieza como el *Hosanna* que aparece al final del *Sanctus* y el *Benedictus* parece, en comparación con partes que sabemos seguro que son de Mozart, una composición simplemente correcta, bien escrita, pero algo trivial. Sin embargo, ¿qué pasa con el resto del *Lacrimosa*, con el *Benedictus* o el *Agnus Dei*? ¿Su calidad se debe a que fueron compuestos sobre esbozos de Mozart que se han perdido (según afirmaba Constanze), o es el resultado del buen hacer de Süssmayr? No es nada fácil resolver estas cuestiones, y quizás es mejor olvidarlas para disfrutar de la experiencia artística incomparable que es el Réquiem de Mozart/Süssmayr.

A pesar de las dudas que pueda haber sobre el trabajo de Süssmayr, esta prueba de respeto y afecto a su maestro, y de apoyo a su viuda, le hace merecedor del agradecimiento de la posteridad. El Réquiem es el que es y ocupa el lugar que ocupa en el repertorio y en las preferencias de los melómanos con las aportaciones de este compositor que, si bien no ha conseguido que ningún otro trabajo suyo sea recordado, al menos en esta ocasión se mostró digno de ser alumno de Mozart.

Víctor Estapé

Réquiem en Re menor, K 626

I. INTROITUS

Requiem æternam

Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.
Te decet hymnus, Deus, in Sion,
et tibi reddetur votum in Jerusalem.
Exaudi orationem meam,
ad te omnis caro veniet.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis.

Dales el descanso eterno
y que la luz perpetua les ilumine.
Señor, te dedicarán himnos en Sión
y te ofrecerán votos en Jerusalén.
Escucha mi oración,
hacia Ti toda carne irá.
Dales el descanso eterno, Señor:
y que la luz perpetua les ilumine.

II. KYRIE ELEISON

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Señor ten piedad.
Cristo ten piedad.
Señor ten piedad.

III. SEQUENTIA

1. Dies iræ

Dies iræ, dies illa
Solvat sæclum in favilla,
Teste David cum Sibylla.
Quantus tremor est futurus
Quando iudex est venturus
Cuncta stricte discussurus.

Día de ira será aquel
en el que el mundo se reducirá a cenizas,
como profetizó David con la Sibila.
Cuánto será el terror
cuando venga el Juez
a juzgar todo con rigor.

2. Tuba mirum

Tuba mirum spargens sonum
Per sepulcra regionum
Coget omnes ante thronum.
Mors stupebit et natura
Cum resurget creatura
Judicanti responsura.
Liber scriptus proferetur
In quo totum continetur,
Unde mundus judicetur.
Iudex ergo cum sedebit
Quidquid latet apparebit,
Nil inultum remanebit.
Quid sum miser tunc dicturus,
Quem patronum rogaturus,
Cum vix justus sit securus?

El magnífico sonido de la trompeta
resonando entre los sepulcros
conducirá a los hombres ante el Trono.
La Muerte y la Naturaleza se asombrarán
cuando resuciten todas las criaturas
para responder ante el Juez.
Será llevado el libro escrito
que todo lo contiene
para juzgar al Mundo.
Cuando el Juez tome asiento
todo lo oculto será revelado,
nada quedará impune.
¿Qué diré entonces, miserable de mí?
¿Qué defensor invocaré
cuando ni los justos puedan sentirse seguros?

3. Rex tremendæ majestatis

Rex tremendæ majestatis,
Qui salvandos salvas gratis,
Salva me, fons pietatis.

Rey de tremenda majestad
que por tu Gracia salvas a quien redimes,
sálvame a mí, fuente de piedad.

4. Recordare, Jesu pie

Recordare, Jesu pie,
Quod sum causa tuæ viæ,
Ne me perdas illa die.
Quærens me sedisti lassus,
Redemisti crucem passus,
Tantus labor non sit cassus
Juste iudex ultionis
Donum fac remissionis
Ante diem rationis.
Ingemisco tamquam reus,
Culpa rubet vultus meus,
Supplicanti parce, Deus.
Qui Mariam absolvisti
Et latronem exaudisti,
Mihi quoque spem dedisti.
Preces meæ non sunt dignæ,
Sed tu bonus fac benigne,
Ne perenni cremer igne.
Inter oves locum præsta,
Et ab hædis me sequestra,
Statuens in parte dextra.

Recuerda, Jesús piadoso,
que viniste por mi causa,
no me pierdas en aquel día.
Buscándome te sentaste cansado,
me redimiste muriendo en la Cruz,
que tanto trabajo no sea en vano.
Juez justo que castigas,
concede la salvación
antes del día del Juicio.
Gimo como un acusado,
la culpa enrojece mi rostro,
perdona a un suplicante, oh Dios.
Tú que absolviste a María
y escuchaste al ladrón,
también a mí me has dado esperanza.
Mis plegarias no son dignas,
pero que tu bondad procure
que no me quemé en el fuego eterno.
Dame un lugar entre los corderos
y sepárame de las cabras
colocándome a tu derecha.

5. Confutatis maledictis

Confutatis maledictis
Flammis acribus addictis,
Voca me cum benedictis.
Oro supplex et acclinis,
Cor contritum quasi cinis,
Gere curam mei finis.

Rechazados los malditos
y entregados a las crueles llamas,
llámame con los bendecidos.
Rezo de rodillas suplicando
con el corazón deshecho como cenizas,
ten piedad en mi fin.

6. Lacrimosa dies illa

Lacrimosa dies illa
Qua resurget ex favilla
Judicandus homo reus.
Huic ergo parce, Deus,
Pie Jesu Domine,
Dona eis requiem.
Amen.

Día de lágrimas aquel
en que surgirá de las cenizas
el hombre culpable para ser juzgado.
Por ello sálvame, oh Dios,
Señor Jesús piadoso,
dale el reposo.
Amén.

IV. OFFERTORIUM

1. Domine Jesu Christe

Domine, Jesu Christe, Rex gloriæ,
libera animas omnium
fidelium defunctorum
de poenis inferni, et de profundo lacu:
libera eas de ore leonis,
ne absorbeat eas tartarus,
ne cadant in obscurum,
sed signifer sanctus Michæl
retræsentet eas in lucem sanctam,
quam olim Abrahæ promisisti
et semini ejus.

2. Versus: Hostias et preces

Hostias et preces, tibi, Domine,
laudis offerimus;
tu suscipe pro animabus illis,
quarum hodie memoriam facimus:
fac eas, Domine,
de morte transire ad vitam,
quam olim Abrahæ promisisti
et semini ejus.

V. SANCTUS

Sanctus, Sanctus, Sanctus,
Dominus Deus Sabaoth!
Pleni sunt coeli et terra gloria tua.
Osanna in excelsis.

VI. BENEDICTUS

Benedictus qui venit in nomine Domini.
Osanna in excelsis.

VII. AGNUS DEI

Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem.
Agnus Dei, qui tollis peccata mundi,
dona eis requiem sempiternam.

VIII. COMMUNIO

Lux æterna

Lux æterna luceat eis, Domine,
cum sanctis tuis in æternum,
quia pius es.
Requiem æternam dona eis, Domine,
et lux perpetua luceat eis,
cum sanctis tuis in æternum,
quia pius es.

Señor Jesucristo, Rey de Gloria,
libra las almas de todos
los fieles difuntos
de las penas del infierno y del profundo lago:
libéralos de la boca de los leones,
que no les absorba el abismo
ni caigan en las tinieblas:
sino que el abanderado San Miguel
les conduzca a la luz santa
como prometiste a Abraham
y a su descendencia.

Sacrificios y preces te ofrecemos,
Señor, en alabanza.
Recíbelos por aquellas almas
que hoy recordamos:
hazlas pasar, Señor,
de la Muerte a la Vida
como prometiste a Abraham
y a su descendencia.

Santo, Santo, Santo
es el Señor, Dios de los ejércitos.
Llenos están los cielos y la tierra de tu gloria.
Hosanna en las alturas.

Bendito aquel que viene en nombre del Señor.
Hosanna en las alturas.

Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso.
Cordero de Dios, que quitas el pecado del mundo,
dales el descanso eterno.

Que la luz eterna les ilumine, Señor,
con tus Santos por siempre,
pues eres misericordioso.
Dales el descanso eterno, Señor:
y que la luz perpetua les ilumine
con tus Santos por siempre,
pues eres misericordioso.

XX Aniversario CORO de la OCG

En la primavera de 2004 tuvo lugar el primer concierto del Coro de la OCG, un proyecto que fue “acariciado durante largo tiempo” por la Orquesta, utilizando las mismas palabras de Josep Pons en aquellas primeras notas al programa. Y largo tiempo es lo que ha transcurrido desde aquel *Magnificat* de Bach, cantado de memoria y desde el corazón. Veinte años en los que la ciudad de Granada se erige en un referente musical a nivel nacional, pues no son muchas las ciudades que cuentan con una orquesta que tenga además su propio coro.

Desde entonces el Coro ha estado acompañando ininterrumpidamente a la Orquesta en cada temporada, de un modo altruista, y recibiendo todas las cosas buenas que esta misma actitud conlleva. Habría sido impensable para los coralistas actuar bajo la batuta de directores como Christopher Hogwood, Christoph Eschenbach, René Jakobs, Paul Mc Creesh, Laurence Equilbey, Ton Koopman, Harry Christophers, Andrea Marcon, Christian Zacharias... Hitos como la grabación para Archiv de la ópera *Il califfo di Bagdad*, junto a Les Talents Lyriques de Christoph Rousset, la interpretación de *Las estaciones* de Haydn en el Palau de la Música de Barcelona o, más recientemente, el *Mesías* de Haendel en el Auditorio Nacional de Madrid, quedarán para siempre en nuestro recuerdo.

El Coro puede estar orgulloso además de ser una plataforma de formación y de lanzamiento para una multitud de cantantes que ahora forman parte de coros profesionales, muchos de ellos con su propia carrera de solistas, y desde hace ocho años puede presumir también de su Joven Coro, un crisol de formación y de exploración artística para jóvenes músicos que ha sido reconocido en los circuitos de competición de todo el país (de entre todos sus múltiples galardones destaca el Gran Premio Nacional de Canto Coral, conseguido en Rojales, Alicante, en 2019).

Quiero terminar dando las gracias a la Orquesta, a su talentoso equipo y especialmente a Pilar García y a los gerentes, por su confianza y su apoyo, a los muy queridos directores del Coro que me han precedido y que tanto han sembrado (Mireia Barrera, su fundadora, Daniel Mestre y Lluís Vilamajó), pero sobre todo a los propios coralistas y al mismo público, siendo muy delgada la línea que separa a ambos, porque el Coro de la OCG es precisamente un coro de granadinos llenos de entusiasmo y amor a la música. Imaginemos, acariciemos y construyamos juntos los próximos veinte años, y que sean, si cabe, más maravillosos aún.

Héctor Eliel Márquez

CORO de la ORQUESTA Ciudad de GRANADA

Fundado por una treintena de voces, el Coro de la Orquesta Ciudad de Granada se presentó públicamente en 2004, junto con la OCG y bajo la dirección de Josep Pons y Mireia Barrera, su primera directora. Posteriormente han sido sus directores Daniel Mestre y Lluís Vilamajó. Desde el año 2015 Héctor Eliel Márquez es su director titular. A lo largo de su trayectoria ha interpretado un amplio repertorio que abarca desde el Renacimiento hasta la música contemporánea. Con un alto nivel vocal y musical, sus componentes han perfeccionado su formación con Coral Morales, Basilio Astúlez, Marco García de Paz, Carlos Mena, Francisco Crespo y Harry Christophers.

Desde su fundación ha trabajado bajo la batuta de los distintos directores titulares de la OCG: Josep Pons, Jean-Jacques Kantorow, Salvador Mas, Andrea Marcon y Lucas Macías, y con directores de reconocido prestigio nacional e internacional como Christoph Spering, Christopher Hogwood, Pablo Heras-Casado, Pablo González, Manuel Hernández-Silva, Sebastian Weigle, Christophe Rousset, Philip Pickett, Harry Christophers, Christoph Eschenbach, Giancarlo Andretta, François-Xavier Roth y René Jacobs, entre otros.

Ha sido invitado por la Semana Internacional de Órgano de Granada, Festival de Música Antigua de Sevilla, Festival Internacional de Música 'Ciudad de Úbeda', Semana de Música Religiosa de Cuenca y desde 2007 participa anualmente en el Festival Internacional de Música y Danza de Granada. Tiene en su haber actuaciones con prestigiosas orquestas como Les Talens Lyriques (formación junto a la que graba la ópera de Manuel García *Il califfo de Bagdad* para el sello Archiv), Schleswig-Holstein Festival Orchestra, Les Siècles y la Freiburger Barockorchester. Ha colaborado, igualmente, con diversas agrupaciones vocales de prestigio como el Coro de Cámara del Palau de la Música, Orfeo Català y el Schleswig-Holstein Festival Choir Lübeck.

El Palacio de Carlos V de Granada, Teatro Lope de Vega y Teatro de la Maestranza de Sevilla, Auditorio Nacional, Teatro de la Zarzuela de Madrid y el Palau de la Música Catalana de Barcelona han sido algunos de los espacios que ha frecuentado. El trabajo escénico ha sido otra de las facetas que ha desarrollado, en colaboraciones con compañías como La Fura dels Baus o junto a directores de escena como Olivier Simonet, Frederic Amat y Rafa Simón. En la 70ª edición del Festival de Granada fue el Coro de la Academia Barroca en la producción *The Fairy Queen* de Purcell.



Cartel del concierto de presentación del Coro OCG / 8 junio 2004

CORO DE LA OCG Héctor E. Márquez director

Sopranos

Estefanía Alcántara
Leonor Battaner
Mª Carmen Borrego
Purificación Cano
Ana Gallegos
Lina García
Mercedes Garrido
Mª Carmen Granados
Marta Higuera
Elena López
Mª Carmen Martínez
Ruth Obermayer
Mª Jesús Pacheco
Inmaculada Quesada

Altos

Marina Clemente
Conchita Cortés
Carolina Gilabert
Patricia Latorre
Esther Leal
Pilar Martín
Rosa Plata
Ada Reyes
Claudia Rodríguez
Isabel Rojas
Carmen R. García
Maribel Rueda
Inma Sánchez
Mª Dolores Villar

Tenores

Javier Dereux
José Díaz
José M. Díaz
Salvador Fernández
Francisco J. Galán
David Leiva
Roberto Linde
Sergio Merino
Francisco Moreno
Alejandro Otero
Rafael Palma
Cristóbal Sanz
Rafael Simón

Bajos

Alejandro Calero
Alfonso Dumont
Eduardo Fdez. de Pinedo
Álvaro Gallegos
Eduardo García
Ignacio García
Alfonso Guzmán
Gerardo Jiménez
Héctor E. Márquez
Guillermo Montero
Rodrigo Navarro
Adolfo Palomares
Luis Pérez

Preparador vocal

Francisco Crespo

Pianista acompañante

Purificación Cano

Erika GRIMALDI

Erika Grimaldi es una de las sopranos líricas más solicitadas de la actualidad, con un estrecho vínculo con el prestigioso Teatro Regio de Turín, donde ha interpretado una docena de papeles. Es invitada habitual de prestigiosos escenarios de ópera como el Teatro dell'Opera di Roma, Bayerische Staatsoper de Múnich, Teatro Comunale di Bolonia, Deutsche Oper de Berlín y el Teatro di San Carlo de Nápoles, entre otras. De voz rica y redonda, timbre atractivo y de gran calidad, Grimaldi destaca por su impresionante profundidad y solidez, unificando su expresión musical personal con una cautivadora presencia escénica.

Entre los directores musicales con los que ha trabajado de forma regular destacan batutas como Giannandrea Noseda, Riccardo Chailly, Nicola Luisotti, Antonello Allemandi, Krzysztof Penderecki, Roberto Abbado, Nello Santi y José Luis López-Cobos. Además, ha trabajado con directores escénicos como Calixto Bieito, Christof Loy, Stefano Poda y Àlex Ollé, entre otros.

Prominente intérprete del repertorio verdiano y pucciniano, entre sus papeles destacan *Aida*, *Lady Macbeth*, Leonora (*La forza del destino* e *Il trovatore*), Alice Ford (*Falstaff*), *Manon Lescaut*, Mimi (*La bohème*), Liù (*Turandot*) y Tosca. Entre sus próximos debuts están el de Amelia de *Un ballo in maschera* junto a Giannandrea Noseda en la Ópera de Zúrich. Además, próximamente interpretará Desdemona (*Otello*) junto al maestro Noseda y la Orquesta Sinfónica de Washington en el Kennedy Center.

Recientemente ha interpretado el Réquiem de Verdi en Praga junto a la Orquesta Sinfónica Checa, así como la *Novena sinfonía* de Beethoven con la Orquesta del ADDA, el Orfeón Donostiarra y la dirección de Josep Vicent.

Teresa IERVOLINO

Reconocida por su maestría en el repertorio barroco y bel canto, inició su carrera musical a los 8 años. Graduada con honores en interpretación vocal en 2011, rápidamente ganó los concursos de ASLICO, el Concurso Maria Caniglia y el Premio Etta Limiti. Su carrera despegó con notables debuts, como Isabella en *L'italiana in Algeri* y los papeles de Tancredi y Calbo en *Maometto II*, consolidándose en producciones del Teatro alla Scala de Milán, Ópera Nacional de París y el Teatro di San Carlo de Nápoles.

Entre sus recientes triunfos cuenta su apasionante interpretación de *Rinaldo* en el Festival della Valle D'Itria, actuaciones aclamadas como Maffio Orsini en *Lucrezia Borgia* en el Festival de Salzburgo, *Cenerentola* en la Ópera de París y la Bayerische Staatsoper de Múnich, y su celebrada interpretación de Arsace en *Semiramide* de Rossini en el Teatro La Fenice. Destacan, igualmente, sus interpretaciones de Rosmira en *Partenope* de Haendel y Judith en *Betulia Liberata* de Mozart, así como su participación en grabaciones como la *Messa di Gloria* de Puccini bajo la batuta de Antonio Pappano.

Entre los directores con los que ha trabajado se encuentran Roberto Abbado, Fabio Luisi, Daniel Harding, Carlo Rizzi, Marc Minkowsky, Antonio Pappano, Christophe Rousset, Ivor Bolton, Riccardo Frizza, Jean-Christophe Spinosi, Ottavio Dantone, Gabriele Ferro, Antonino Fogliani, Riccardo Chailly, Marco Armiliato y Daniel Oren. Los teatros y festivales en los que ha cantado incluyen el Teatro Filarmonico de Verona, Festival de Ravenna, Teatro Massimo de Palermo, Ópera Lorraine de Nancy, Festival de Spoleto, Ópera de Roma, Châtelet de París, Festival de Caracalla de la Ópera de Roma, Scala de Milán, etc.

Airam HERNÁNDEZ

Nacido en Tenerife, donde se forma como trompista, se graduó en la especialidad de canto clásico y contemporáneo en el Conservatorio del Liceo en Barcelona, donde posteriormente realiza los másteres de Interpretación de Música Clásica y Contemporánea, e Interpretación de Música de Cámara.

Inició su carrera profesional como miembro de la Opernhaus de Zúrich, donde ha interpretado los papeles de Pollione de *Norma*, Alfredo de *La traviata*, Fenton de *Falstaff*, el papel titular de *Faust*, Edgardo de *Lucia de Lammermoor*, Enrico Caruso de *Caruso a Cuba* de Micha Hamel y Apollo y Dionysos de *Orest* de Manfred Trojahn. En 2018 participó en el estreno mundial de la ópera *Sardanapalo* de Franz Liszt. Ha cantado *Falstaff* en la Ópera de Dallas, *Lucia de Lammermoor* en la Ópera de Lausana junto a Jesús López Cobos y *La traviata* en el Théâtre de la Ville de Luxembourg, la Konzerthaus de Dortmund y la Elbphilharmonie de Hamburgo junto a Teodor Currentzis. Ha actuado en el Gran Teatro del Liceo de Barcelona y el Teatro La Fenice de Venecia y trabajado con Gustavo Dudamel, Giovanni Antonini, Ivor Bolton y James Conlon. Recientemente ha cantado Tamino de *La flauta mágica* en el Teatro Campoamor de Oviedo y Tebaldo de *I Capuleti e i Montecchi* en el Teatro de la Maestranza de Sevilla. En el Teatro Real ha participado en *Don Giovanni*.

Ha colaborado con Staatskapelle Weimar, MusicAeterna, Mahler Chamber Orchestra, Staatskapelle Dresden, Euskadiko Orkestra, ADDA Sinfónica Alicante, Orchestra Sinfonica Siciliana, Orchestra della Svizzera Italiana, Bruckner Orchester Linz, entre muchas otras. Futuros debuts incluyen, entre otros, *La Canción de la Tierra* (Mahler), Leicester (*Maria Stuardo*) de Donizetti y Carlos VII (*Giovanna d'Arco*) de Verdi.

Insung SIM

Nacido en Corea del Sur, Insung Sim disfruta de una exitosa carrera internacional desde que en 1996 ganara el prestigioso primer premio en el concurso KBC en Corea. En julio de 2000 se distinguió aún más al obtener dos premios especiales en el Concurso Internacional de Canto Hans Gabor Belvedere. Su talento también ha sido reconocido internacionalmente con victorias en prestigiosos concursos como en Los Ángeles y Oslo.

En la pasada temporada Insung Sim actuó como Il Re en *Aida* (con Gianandrea Noseda y Robert Carsen) y Fasolt en *Das Rheingold* en el Royal Opera House Covent Garden. Tuvo un debut en el papel de Palémon en *Thaïs* en el Teatro alla Scala de Milán e interpretó a Sarastro en *La flauta mágica* en Opéra Orchestre National Montpellier Occitanie y en el Teatro Regio de Turín. Entre otros compromisos destacados se encuentran sus interpretaciones como Vodnik en *Rusalka* en Opéra-Théâtre de Metz Métropole, Ramfis en *Aida* en la Ópera de Tel Aviv, Le Comte des Grieux en *Manon* en la Ópera de Tenerife, Timur en *Turandot* en el Festival de Primavera de Tokio, Rey Heinrich el Fowler en *Lohengrin* en la Ópera de Oviedo, y el Réquiem de Mozart con la Orquesta Sinfónica de Malmö.

Sus futuros proyectos incluyen, entre otros, los papeles de Raimondo en *Lucia di Lammermoor* en el Royal Opera House Covent Garden; Lodovico en *Otello* y Papa Leone en *Attila* en el Teatro Real de Madrid; Sarastro en *La flauta mágica* en Seattle Opera y Komische Oper Berlin; Ramfis en *Aida* en el Teatro de la Maestranza de Sevilla y el Festival de St. Margarethen en Austria; Timur en *Turandot* en la Ópera de Tel Aviv y Bonzo en *Madama Butterfly* en el Teatro Petruzzelli di Bari.

Lucas MACÍAS

Lucas Macías debutó como director en el Teatro Colón de Buenos Aires en 2014. Director titular de Oviedo Filarmonía desde 2018 y director artístico de la Orquesta Ciudad de Granada desde 2020, Macías ha dirigido agrupaciones tan prestigiosas como la Orquesta Sinfónica de la Radio Sueca, Orchestre de Chambre de Lausanne, Orchestre de Paris, Orchestre de Chambre de Genève, Staatskapelle Dresde, Filarmónica de Buenos Aires, Het Gelders Orkest, Orquesta Nacional de España, Orquesta Sinfónica de Castilla y León o Euskadiko Orkestra, entre otras.

En 2023-24 inauguró la temporada de la OCG en Granada con los hermanos Jussen donde también ha trabajado con solistas tan destacados como Sabine Meyer, abordando un amplio repertorio sinfónico, desde los poemas sinfónicos *Don Juan* y *Rosenkavalier* de R. Strauss hasta las sinfonías de Brahms, pasando por el Réquiem de Mozart, que hoy dirige, o *La vida breve* de Falla. Con Oviedo Filarmonía dirigirá a los cantantes Ermonela Jaho y Javier Camarena o al violinista Christian Tetzlaff, entre otros. Además, abarcará repertorio como el Réquiem de Verdi, la Novena de Dvořák, la Tercera de Mahler o la zarzuela *Don Gil de Alcalá* de Manuel Penella. Esta temporada ha estado también marcada por su regreso a la Orquesta Sinfónica del Gran Teatro del Liceo en el concierto homenaje a Victoria de los Ángeles junto a Joyce DiDonato, Nadine Sierra, Irene Theorin o Sabina Puértolas, entre otras voces. También volverá a ponerse al frente de las sinfónicas de Galicia, Tenerife, Sevilla, Córdoba, y regresará al Teatro de la Zarzuela en una gala lírica. Así mismo, ha debutado recientemente en el InClassica International Music Festival de Dubai y con la Sinfónica de Bilbao.

Su excepcional carrera como uno de los principales oboístas del mundo le llevó a ser solista de la Orquesta Real del Concertgebouw de Ámsterdam, Orquesta del Festival de Lucerna y miembro fundador de la Orquesta Mozart de Claudio Abbado. En 2006 ganó el primer premio del prestigioso Concurso Internacional de Oboe de Tokio de la Fundación Sony Music.

Como director, se formó con Mark Stringer en la Universidad de Música y Artes Escénicas de Viena, en la Academia Karajan de la Filarmónica de Berlín y en Ginebra con Maurice Bourgue.

OCG23 24

ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA

Lucas Macías
director artístico

Josep Pons
director honorífico

**Joseph Swensen y
Christian Zacharias**
principales directores
invitados

Concertino
Birgit Kolar

Violines primeros
Peter Biely (concertino asociado)
Atsuko Neriishi (solista)
Annika Berscheid
Julijana Pejčić
Óscar Sánchez
Andreas Theinert
Piotr Wegner
Adriana Zarzuela

Violines segundos
Sei Morishima (solista)
Alexis Aguado (solista)
Joachim Kopyto (ayuda de solista)
Israel de França
Edmon Levon
Milos Radojicic
Wendy Waggoner

Violas
Johan Rondón (solista)
Hanna Nisonen (solista)
Krasimir Dechev (ayuda de solista)
Josias Caetano
Mónica López
Donald Lyons

Violoncellos
Arnaud Dupont (solista)
J. Ignacio Perbech (ayuda de solista)
Ruth Engelbrecht
Philip Melcher
Matthias Stern

Contrabajos
Frano Kakarigi (solista)
Günter Vogl (ayuda de solista)
Xavier Astor
Stephan Buck

Flauta
Bérengère Michot (solista)

Cornos di bassetto
Carlos Gil (solista)
Israel Matesanz (ayuda de solista)

Fagotes
Santiago Ríos (solista)
Joaquín Osca (ayuda de solista)

Trompas
Óscar Sala (solista)
Carlos Casero (ayuda de solista)

Trompetas
David Pérez (solista)
Manuel Moreno (ayuda de solista)

Trombones
Manuel Quesada (solista) *
Celestino Luna *
Nicolás Morales *

Timbal
Noelia Arco (solista)

Órgano
Andrés Cea (solista) *

* invitados

Gerencia
Roberto Ugarte

M^a Ángeles Casasbuenas
(secretaría de dirección)

Administración
Maite Carrasco
Jorge Chinchilla

**Programación y
coordinación artística**
Pilar García

Comunicación
Pedro Consuegra
Rafa Simón

Programa educativo
Arantxa Moles

Producción
Juan C. Cantudo
Jesús Hernández
Juande Marfil
Antonio Mateos

**Protocolo y relaciones
institucionales**
Marian Jiménez



**ORQUESTA CIUDAD
DE GRANADA**

Auditorio Manuel de Falla
Paseo de los Mártires s/n
18009 - Granada
958 22 00 22
ocg@orquestaciudadgranada.es
orquestaciudadgranada.es



PRÓXIMOS CONCIERTOS

5 abril 2024 / V8

ESPACIO SINFÓNICO

COELHO & MOZART y SIBELIUS

Mozart y Sibelius

NUNO COELHO director

12 abril 2024 / DI3

ESPACIO DIRECTORES INTÉRPRETES

PERIANES & MOZART y BEETHOVEN

Mozart y Beethoven

JAVIER PERIANES piano y director

26 abril 2024 / V9

ESPACIO SINFÓNICO

SCENA di BERENICE

Copland, Haydn y Brahms

GIULIA SEMENZATO soprano

CHRISTIAN ZACHARIAS director

10 y 11 mayo 2024 / V10S5

ESPACIO SINFÓNICO

La PATÉTICA de CHAIKOVSKI

Prokófiev y Chaikovski

ROMAN RABINOVICH piano

JOSEPH SWENSEN director

24 y 25 mayo 2024 / V11S6

ÓPERA EN CONCIERTO

La VIDA BREVE

Manuel de FALLA

SILVIA TRO SANTAFÉ, Salud

FRANCESCO PIO GALASSO, Paco

MARTA INFANTE, Abuela

ÁNGEL ÓDENA, Tío Sarvaor

GERARDO JIMÉNEZ, Manuel

CAROLINA GILABERT, Carmela

ÁLVARO GALLEGOS voz de la fragua

SEBASTIÁN CRUZ cantaor

MANUEL HERRERA guitarra

JOVEN ACADEMIA DE LA OCG

CORO DE LA OCG

(Héctor E. Márquez director)

LUCAS MACÍAS director

CONSORCIO GRANADA PARA LA MÚSICA



Auditorio Manuel de Falla
Asociación Amigos de la OCG
Mecenas OCG 2023/24
Asociación Musical Acorde de la Costa de Granada
Universidad de Granada
Departamento de Historia y Ciencias de la Música UGR
AEOS – Asociación Española de Orquestas Sinfónicas
RNE – Radio Clásica
Azafatas Alhambra
Mudanzas Cañadas